

Zmluva o výpožičke nebytových priestorov
uzatvorená podľa §13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších
predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z.z.“) a podľa § 659 a nasl. zákona č.40/1964 Zb. Občiansky
zákoník v znení neskorších predpisov

číslo zmluvy požičiavateľa: 107/2023/MPRVSR-240
číslo zmluvy vypožičiavateľa:

Článok I.
Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika – Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja
vidieka Slovenskej republiky
Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Zastúpený: Ing. Zuzana Nouzovská, generálna tajomníčka
služobného úradu na základe poverenia ministra
pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
č. 15620/2021-244 z 20.07.2021
IČO: 00 156 621
DIČ: 2021291382
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
7000081105/8180 – prevádzkové náklady
IBAN: SK6681800000007000081105
Osoba zodpovedná PhDr. Zlata Schniererová, tel.: 02/59266144
za konanie vo veciach email: zlata.schniererova@land.gov.sk
zmluvy a za jej plnenie:

/ďalej len „požičiavateľ“/

a

Vypožičiavateľ: Centrum právnej pomoci
Štátna rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 327/2005 Z.Z.
Sídlo: Račianska 1523/71, 810 05 Bratislava 15
Zastúpený: JUDr. Zuzana Številová, riaditeľka
IČO: 30798841
DIČ: 2022122641
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. účtu: 77000245448/8180
IBAN: SK 70818900000007000245448
Poverená osoba na Mgr. Jarmila Bognárová, tajomníčka, 02/4968 3528
konanie vo veciach email: jarmila.bognarova@centrumpravnejpomoci.sk
zmluvy a zodpovedná platby: Ing. Miroslav Hlavsa, tel.: 02/4968 3502
za jej plnenie: email: miroslav.hlavsa@centrumpravnejpomoci.sk

/ďalej len „vypožičiavateľ“/.

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)
uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke nebytových priestorov (ďalej len „zmluva“):

Článok II.

Predmet a účel zmluvy

1. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR je správcom nehnuteľného majetku vo vlastníctve Slovenskej republiky v podiele 650/1000 - in, a to: administratívnej budovy so súpisným číslom 1090, nachádzajúcej sa na Kollárovej ul. č.2, v Liptovskom Mikuláši, postavenej na pozemku KN-C parc. č. 2494/37 o výmere 1113 m², zastavaná plocha a nádvorie, okres Liptovský Mikuláš, obec Liptovský Mikuláš, katastrálne územie Liptovský Mikuláš, zapísanej v KN na LV č. 4611, vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu v Liptovskom Mikuláši (ďalej len „administratívna budova“).
2. Predmetom tejto zmluvy je bezodplatné prenechanie nebytových priestorov do užívania vypožičiavateľovi v administratívnej budove v Liptovskom Mikuláši na Kollárovej ulici č.2, ku ktorým Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR vykonáva správu majetku štátu. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi na bezodplatné užívanie priestory na II. poschodí administratívnej budovy v celkovej výmere **160,86 m²** nasledovne:

II. Poschodie:

Kancelária č. 201 v celkovej výmere 37,87 m²,
kancelária č. 202 v celkovej výmere 36,66 m²,
sklad č. 203 v celkovej výmere 19,44 m²
kancelária č. 204 v celkovej výmere 16,89 m²
kancelária č. 205 v celkovej výmere 19,44 m²
spoločné priestory v celkovej výmere 30,56 m² /chodba, WC, schodište/.

(ďalej spolu ako „predmet výpožičky“).

3. Predmet výpožičky bol rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa č. 02/2023 vyhlásený za dočasne prebytočný.
4. Účelom tejto zmluvy je prenechanie predmetu výpožičky do bezodplatného užívania vypožičiavateľovi v rámci predmetu jeho činnosti a v súvislosti s ním.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na dohodnutý účel užívania podľa tejto zmluvy a v tomto stave ho na svoje náklady udržiava a zabezpečuje riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky na základe písomného protokolu podpísaného oboma zmluvnými stranami.
3. Požičiavateľ je povinný umožniť voľný vstup zamestnancom vypožičiavateľa do priestorov tvoriacich predmet výpožičky.

4. Vypožičiavateľ:

- a/ je povinný hradiť bežné opravy a obvyklé udržiavacie práce, ktorých potreba vznikne počas trvania zmluvného vzťahu, ako aj náklady vzniknuté neprimeraným užívaním predmetu výpožičky, pričom zmluvné strany sa dohodli, že pre účel vymedzenia drobných opráv a bežnej údržby sa budú riadiť prílohou Nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov,
- b/ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv na predmete výpožičky, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie; pri nesplnení povinností podľa čl. III. ods. 4 písm. a/ a b/ tejto zmluvy, vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá týmto nesplnením povinností požičiavateľovi vznikla,
- c/ môže vykonávať stavebné práce v predmete výpožičky na svoje náklady len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa; tieto je však povinný odstrániť, ak o to požičiavateľ požiada, po skončení zmluvného vzťahu pred odovzdaním predmetu výpožičky,
- d/ zodpovedá za všetky povinnosti vyplývajúce z hygienických predpisov, predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, ochrane majetku, požiarnej ochrany, civilnej obrany obyvateľstva a ochrany životného prostredia,
- e/ je oprávnený umiestniť v predmete výpožičky vlastné vybavenie a označiť ho svojím názvom, adresou a kontaktnými údajmi,
- f/ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do podnájmu, nájmu, výpožičky tretej osobe; v prípade ak vypožičiavateľ prenechal nebytové priestory do podnájmu, nájmu, výpožičky, je takáto zmluva neplatná,
- g/ zodpovedá požičiavateľovi za všetky škody, ktoré mu vzniknú v predmete výpožičky, alebo na inom majetku v správe požičiavateľa spoločne užívanom, v súvislosti s činnosťou vypožičiavateľa,
- h/ vráti požičiavateľovi po ukončení zmluvného vzťahu predmet výpožičky v takom stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie na základe písomného protokolu podpísaného oboma zmluvnými stranami,
- i/ nesmie na predmet výpožičky zriadiť záložné práva alebo tento majetok inak zaťažiť,
- j/ sa zaväzuje užívať predmet výpožičky iba na dohodnutý účel podľa čl. II. ods. 4 tejto zmluvy,
- k/ môže predmet výpožičky užívať len v dohodnutom rozsahu,
- l/ je povinný umožniť na požiadanie vstup do predmetu výpožičky požičiavateľovi alebo ním povereným osobám v súvislosti s technickou údržbou, úpravami alebo havarijnými situáciami súvisiacimi s predmetom výpožičky.
- m/ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory, ktoré sú nevyhnutné pre riadne využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa čl. II. ods. 4 tejto zmluvy.

Článok IV.

Spôsob platenia úhrad za služby spojené s užívaním nebytových priestorov

1. Požičiavateľ bude poskytovať vypožičiavateľovi služby spojené s užívaním predmetu výpožičky, ktorých poskytovanie je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky.
2. Predpokladaná výška prevádzkových nákladov za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky predstavuje ročnú sumu vo výške: **3 300,00 € (slovom: tritisíc tristo euro)**.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať **štvrtročne platby vo výške 825,00 € (slovom: osemstodvadsaťpäť euro)** za predpokladané prevádzkové náklady: (dodanú a spotrebovanú elektrickú energiu, vodné, stočné, zrážkovú vodu, teplo, výťah, obsluhu plynovej kotolne, upratovanie spoločných priestorov, údržbu zelene a chodníkov, deratizáciu,

správu budovy)), podľa predložených faktúr, vystavených požičiavateľom v prospech účtu požičiavateľa – Štátna pokladnica č. účtu: 7000081105/8180 IBAN SK6681800000007000081105 vždy k 15. dňu prvého mesiaca v príslušnom štvrťroku.

4. Zmenu každej skutočnosti rozhodujúcej pre výpočet predpokladaných prevádzkových nákladov, resp. zmenu výmery predmetu výpožičky, IČO, čísla účtu, alebo iných dôležitých údajov týkajúcich sa zmluvných podmienok je vypožičiavateľ povinný oznámiť písomne požičiavateľovi najneskôr do 5 pracovných dní od jej vzniku.
5. Vyúčtovanie predpokladaných prevádzkových nákladov vykoná požičiavateľ raz ročne po prijatí faktúr od dodávateľov. Na základe tohto vyúčtovania môže požičiavateľ upraviť výšku zálohových platieb za predpokladané prevádzkové náklady a vypožičiavateľ je povinný uhradiť všetky prevádzkové náklady vyplývajúce z vyúčtovania.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že po skončení kalendárneho roka a po doručení dodávateľských faktúr za energie a služby, požičiavateľ prepočíta skutočnú výšku výdavkov za energie a služby spojené s užívaním predmetu výpožičky vypožičiavateľom. Náklady za energie a služby spojené s predmetom výpožičky budú vyúčtované podľa sumy fakturovanej príslušnými dodávateľmi požičiavateľa a percentuálneho podielu prenajatej plochy k celkovej podlahovej ploche administratívnej budovy o výmere 2 163,27 m² - Liptovský Mikuláš.
7. V prípade, ak sa vypožičiavateľ dostane do omeškania so zaplatením peňažných záväzkov, ktoré je povinný zaplatiť požičiavateľovi na základe tejto zmluvy, je vypožičiavateľ povinný zaplatiť požičiavateľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.
8. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku a spôsob úhrady zálohových platieb za predpokladané prevádzkové náklady, s prihliadnutím na budúci možný vývoj rozhodujúcich skutočností majúcich vplyv na tieto otázky.
9. Vypožičiavateľ je povinný v prípade ukončenia tejto zmluvy vysporiadať všetky svoje záväzky, t. j. úhradou všetkých aj vyúčtovacích faktúr doručených zo strany požičiavateľa.
10. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že uhradí aj po skončení tohto zmluvného vzťahu všetky vyúčtovacie faktúry v zmysle bodu 6. tohto článku.
11. Akékoľvek platby vypožičiavateľa v zmysle tejto zmluvy sa považujú za uhradené dňom odpísania finančných prostriedkov z bankového účtu vypožičiavateľa.

Článok V.

Doba trvania výpožičky a spôsob jej ukončenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú na 5 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy.
2. Táto zmluva zaniká:
 - a/ uplynutím dohodnutej doby trvania výpožičky uvedenej v bode 1. tohto článku zmluvy,
 - b/ písomným oznámením požičiavateľa vypožičiavateľovi, že skončila dočasná prebytočnosť majetku, prípadné časti majetku, ktorý je predmetom tejto zmluvy,
 - c/ písomnou dohodou zmluvných strán,
 - d/ písomnou výpoveďou bez uvedenia dôvodov, ktorú môže podať ktorákoľvek zo zmluvných strán; výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po jej doručení druhej zmluvnej strane,

- e/ písomným odstúpením požičiavateľa z dôvodov uvedených v bode 3. tohto článku,
- f) písomným odstúpením vypožičiavateľa v prípade, ak sa predmet výpožičky bez zavinenia vypožičiavateľa stane nespôsobilým na dohodnutý účel užívania po dobu dlhšiu ako štyri po sebe nasledujúce týždne,
- g) zánikom vypožičiavateľa.

3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:

- a) pri závažnom porušení zmluvných podmienok zo strany vypožičiavateľa stanovených v čl. III. ods. 4 písm. f/, i/, j/, k/ a l/ a v čl. IV. ods. 3 tejto zmluvy,
- b) v prípade ak predmet výpožičky prestane byť pre požičiavateľa dočasne prebytočným.

4. Účinky odstúpenia od tejto zmluvy nastanú dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

5. V prípade pochybností sa má za to, že výpoveď alebo odstúpenie od zmluvy boli zmluvnej strane doručené tretí deň po ich odoslaní ako doporučenej zásielky na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.

Článok VII.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého uverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedeným Úradom vlády Slovenskej republiky. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tejto zmluvy do troch mesiacov od jej uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu tejto zmluvy nedošlo. Účinnosťou tejto zmluvy sa ruší Zmluva o výpožičke č. 08/2018-240/MPRVSR zo dňa 04.04.2018.
2. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Zmena dohodnutých podmienok tejto zmluvy sa môže vykonať len formou písomného očíslovaného dodatku, a to na základe dohody oboch zmluvných strán, alebo pokiaľ to vyplynie zo zmien všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
4. Táto zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, pričom všetky majú platnosť originálu. Požičiavateľ dostane tri vyhotovenia, vypožičiavateľ dve vyhotovenia a jedno vyhotovenie dostane Ministerstvo financií Slovenskej republiky pre archívne účely.
5. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedeným Úradom vlády Slovenskej republiky; zmluvu zverejnia obe zmluvné strany.
6. Vzťahy, práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním riadne prečítali, uzatvárajú ju podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi..

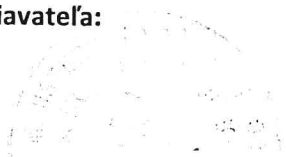
V Bratislave dňa

31. 3. 2023

V Bratislave dňa

28. MAR. 2023

Za požičiavateľa:



.....
**Ministerstvo pôdohospodárstva
a rozvoja vidieka Slovenskej republiky**
Ing. Zuzana Nouzovská,
generálna tajomníčka služobného úradu

Za vypožičiavateľa:



.....
Centrum právnej pomoci
JUDr. Zuzana Števíulová,
riaditeľka

Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov vo funkcii zriaďovateľa

s ú h l a s í

s výpožičkou priestorov o celkovej výmere 160,86 m² v stavbe (adm. budova) so súp. č. 1090, situovanej na pozemku parcela C KN č. 2494/37, nachádzajúcej sa v katastrálnom území Liptovský Mikuláš, obec Liptovský Mikuláš, okres Liptovský Mikuláš, vedenej v katastri nehnuteľností Okresným úradom Liptovský Mikuláš na liste vlastníctva č. 4611 v podiele 650/1000-in v prospech Slovenskej republiky, správy správcu Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky, ktoré sú bližšie špecifikované v čl. II bod 2. zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. 107/2023/MPRVSR-240, do bezodplatného užívania Centra právnej pomoci, Račianska 1523/71, 810 05 Bratislava, IČO 30 798 841.

V Bratislave 11.05.2023

K spisu číslo: MF/9909/2023-821



JUDr. Branislav Pokorný
riadiťel'
odboru majetkovoprávneho